

★READY TO ASSEMBLE PRECISION MODEL KIT★MODELING SKILLS HELPFUL IF UNDER 10 YEARS OF AGE

製造協力: 西條忠雄



ITEM 61050

1/48 傑作機シリーズNO.50
メッサーシュミット Bf109 E3

MESSERSCHMITT Bf109 E3

Without a doubt, the Messerschmitt Bf109 can be claimed as the most famous and successful German aircraft from the WW2. It was the world's most advanced fighter at the time of its debut in 1936, and remained as the standard fighter for the Luftwaffe throughout the conflict. Created by the brilliant designer Willi Messerschmitt, it had the smallest possible airframe built around the most powerful engine available. It also boasted many of the then innovative features such as an all metal stressed skin construction, retractable main landing gear, automatic Handley-Page leading edge slats, etc. The Bf109 saw first combat during the Spanish Civil War and fully demonstrated its exceptional maneuverability, inher-

Zweifelsohne kann die Messerschmitt Bf109 für sich in Anspruch nehmen, das bekannteste und erfolgreichste Deutsche Flugzeug im zweiten Weltkrieg gewesen zu sein. Bei ihrem Erscheinen 1936 war sie der fortschrittlichste Jäger ihrer Zeit und blieb während des gesamten Kriegs das Standard-Jagdflugzeug der Luftwaffe. Vom überall bekannten Konstrukteur Willi Messerschmitt geschaffen, hatte sie den kleinsten möglichen Rumpf, den man um den stärksten verfügbaren Motor bauen konnte. Sie konnte sich auch vieler zu der Zeit innovativer Merkmale rühmen, wie etwa der Ganzmetall-Schalenbauweise, eines einziehbaren Hauptfahrwerks, automatischer Handley-Page-Vortlügel usw. Die Bf109 erlebte ihre ersten Kampfeinsätze im Spanischen Bürgerkrieg und zeigte dort auf beeindruckende Weise ihre außergewöhnliche Wendigkeit, die sie von ihrer

Le Messerschmitt Bf109 est sans aucun doute le plus réussi et le plus connu des avions de combat allemands de la seconde guerre mondiale. Il était en 1936 le chasseur le plus avancé de son temps et il demeura le plus puissant du moment. Il innovait également dans de nombreux domaines: revêtement entièrement métallique, train d'atterrissage rétractable, bords de bord d'attaque automatiques Handley Page, etc. Le Bf109 connut son baptême du feu durant la guerre civile espagnole et faisant la démonstration de son exceptionnelle maniabilité héritée de son

ポーランド侵攻で第2次大戦の口火を切ったドイツは、オランダやベルギー、フランスと各国を制圧し、1940年夏、矛先をイギリスに向けました。連日空襲を加えるドイツ空軍と、それを迎え撃つイギリス空軍の間でバトル・オブ・ブリテンとして知られる空の戦いが繰り広げられるのです。この戦いでドイツ戦闘機の主力となったのがメッサーシュミット Bf 109 E3 でした。570km/h に達する最高速度と優れた加速力を武器に、イギリスのハリケーンやスピットファイア Mk. I 戦闘機と戦史に残る激しい戦いを演じたのです。その開発は、原型機 Bf 109 V1 が再軍備のための新型戦闘機の製作で採用されたことに始まります。バイエルン航空機会社の若き技術担当重役であり、天才的デザイナーであったウィリー・メッサーシュミット博士によって手がけられ、1935年9月に初飛行、世界の航空専門家から「機銃を装備した高速スポーツ機」と評されたのです。それもそのはず、この Bf 109 V1 は、その前年

ed from its precedent Bf108 Taifun (Typhoon) multi-purpose sports plane. The Bf109 underwent numerous improvement throughout its career, and mass production of the E variant started late in 1939. Within one year, about 2,000 "E" aircraft were rolled out. Its excellent performance greatly contributed in the active service of German pilots at the Western Front and during the "Battle of Britain". The E-3 version used an improved Daimler-Benz DB601Aa engine capable of 1,100 h.p. output. This engine had provision for mounting a 20mm MG FF cannon on the crankcase and firing through the propeller hub. The Messerschmitt Bf109E was one of the best fighters of the early WW2 period, on a par with the British Spitfire.

Vorgängerin, dem Mehrzweck-Sportflugzeug Bf108 Taifun geerbt hatte. Die Bf109 durchlief während ihrer Karriere zahlreiche Verbesserungen, und die Serienfertigung der "E"-Variante begann Ende 1939. Innerhalb eines Jahres rollten etwa 2000 "E"-Flugzeuge aus den Hallen. Ihre hervorragende Leistung trug viel zum aktiven Anteil der Deutschen Piloten an der Westfront während der "Schlacht um England" bei. Die E-3 Version besaß einen verbesserten Daimler Benz DB601Aa Motor mit einer Leistung von 1100PS. Der Motor war zum Anbau einer 20mm MG FF Kanone am Kurbelgehäuse vorbereitet, die durch die Propellernabe feuerte, aber diese Waffe wurde selten mitgeführt. Die Messerschmitt Bf109E war in der Anfangszeit des Zweiten Weltkriegs eines der besten Jagdflugzeuge der Welt, gleichgestellt der Britischen Spitfire.

prédécesseur, l'appareil de tourisme polyvalent Bf108 Taifun (Typhon). Le Bf109 a bénéficié de nombreuses améliorations durant sa longue carrière. La production en série de la version E commença à la fin de 1939. En une année, environ 2000 "E" sortirent des chaînes d'assemblage. Ses excellentes performances assurèrent aux pilotes allemands la maîtrise du ciel durant l'attaque à l'ouest et la "Bataille d'Angleterre". La variante E-3 disposait d'un moteur Daimler-Benz DB601Aa amélioré délivrant 1.100 cv. Le moteur pouvait recevoir un canon MG FF de 20mm tirant dans l'axe de l'hélice. Le Messerschmitt Bf109E fut l'un des meilleurs chasseurs du début de la 2^{ème} G. M. sur le même pied d'égalité que le Spitfire britannique.

の34年にデビューして国際競技大会で数々の勝利を記録した多用用途スポーツ機 Bf 108 タイフーンをベースとしていたのです。メッサーシュミット博士がめざしたのは、スピードを生かし、一撃のもとに敵機を撃破できる戦闘機でした。このため機体を軽量、コンパクトにまとめると共に、直線的な主翼など生産性を高めるための合理的な構造も追求されました。そして試験生産に入った B、C、D の各型はスペイン内乱で実戦に参加して圧倒的な強さを示し、さらに新たにダイムラー・ベンツ 601Aa エンジンを搭載して最高速度を 100km/h 近く高めた E 型が登場、その中でも武装を強化し、1939 年未だに量産されたのが E 3 でした。Bf-109 は F 型や G 型など改良が重ねられ、終戦まで戦い抜きますが、E 3 は開戦に続く多くの勝利をドイツにもたらす空の先鋒となったのです。

■データ エンジン: ダイムラー・ベンツ DB601Aa (1100馬力)
最大速度 570km/h、武装: 7.92mm 機銃 × 2、20mm 機関砲 × 2

1/48 メッサーシュミット (和英独仏)



●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls

gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended

Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précettes



ナイフ

Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカーナンバーで指示しました。 This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-2	●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-4	●イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
XF-15	●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben/matt / Chair mate
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-22	●RLMグレイ / RLM grey / RLM-Grau / Gris R.L.M.
XF-23	●ライトブルー / Light blue / Hellblau / Bleu clair
XF-49	●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
XF-57	●バフ / Buff / Lederfarben / Chamolis
XF-62	●オリブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / Vert olive
XF-63	●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所での作業はやめて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht anzubringen.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

●メッサーシュミットBf109E3は、ライト系の3色迷彩が基本で、その使用色はRLM71ダークグリーン、RLM02RLMグレイ、RLM65ライトブルーです。下にその配合をエナメル塗料で示しました。

The three colors of camouflage scheme for Messerschmitt Bf109 E3 are denoted by RLM codes.

They are RLM65 Dark Green, RLM02 Gray and RLM71 Light Blue. Refer below for paint mixing. For RLM71 and RLM65, AS-6 and AS-5 from Tamiya Color Spray for Aircraft can also be used.

Die drei Farben des Tarnanstrichs für die Messerschmitt Bf109 E3 sind mit RLM Bezeichnungen angegeben. Beachten Sie Untenstehendes beim Mischen von Farben. Anstelle von RLM71 und RLM65 kann

auch AS-6 und AS-5 aus den Tamiya SprühfARBENREIHE für Flugzeuge verwendet werden.

Les trois teintes du schéma de camouflage du Messerschmitt Bf109 E3 sont désignées par leurs codes RLM. Se reporter ci-dessous pour effectuer les mélanges de peinture. Pour les RLM71 et RLM65, les bombes aérosols Tamiya pour avions AS-6 et AS-5 peuvent également être employées.

迷彩色

Camouflage scheme
Tarnanstrich
Schema de camouflage

RLM71

XF-62:1 + XF-49:1

RLM02

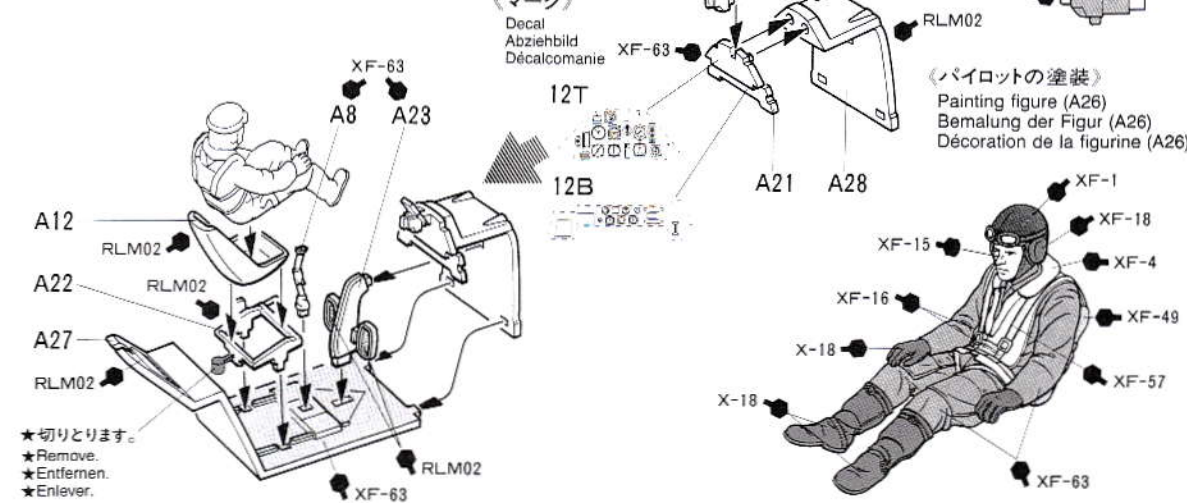
XF-22:1 + XF-49:1

RLM65

XF-23:2 + XF-2:1

1 コックピットのくみため

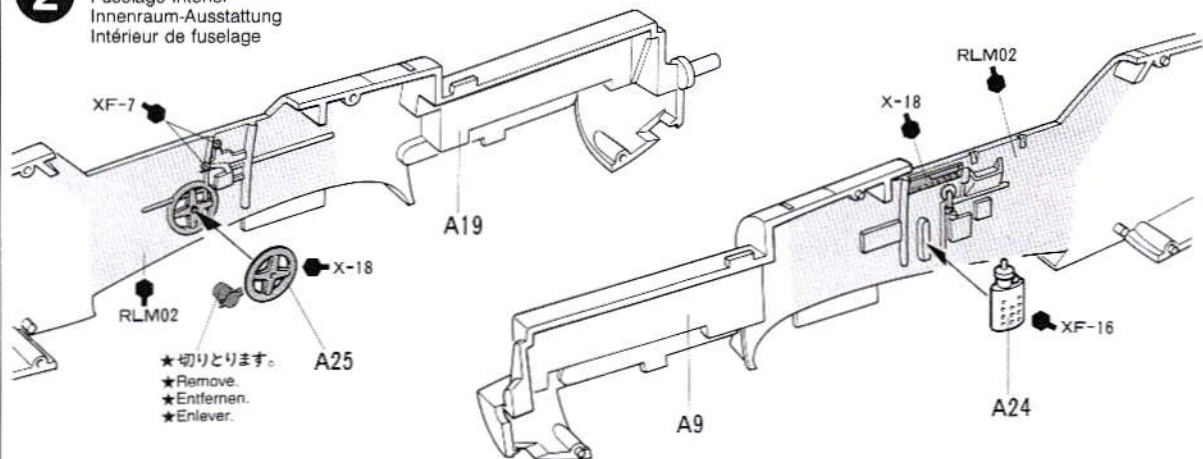
Cockpit



2

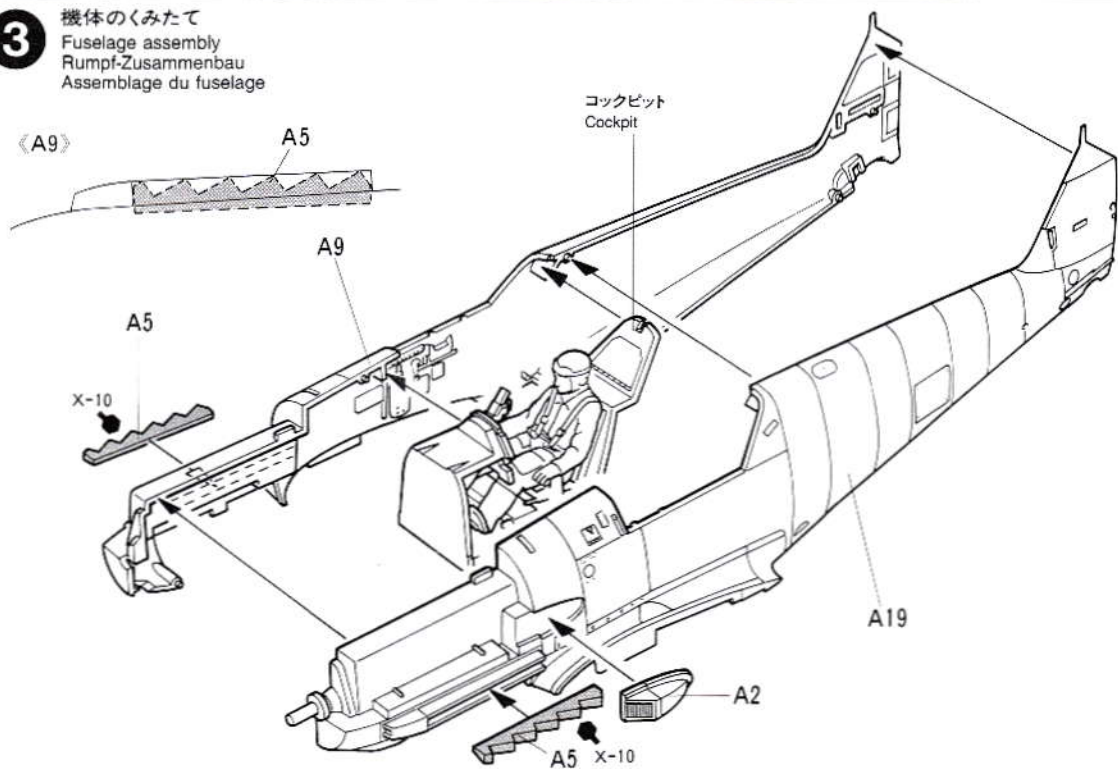
コックピット部品のとりつけ

Fuselage interior
Innenraum-Ausstattung
Intérieur de fuselage

**3**

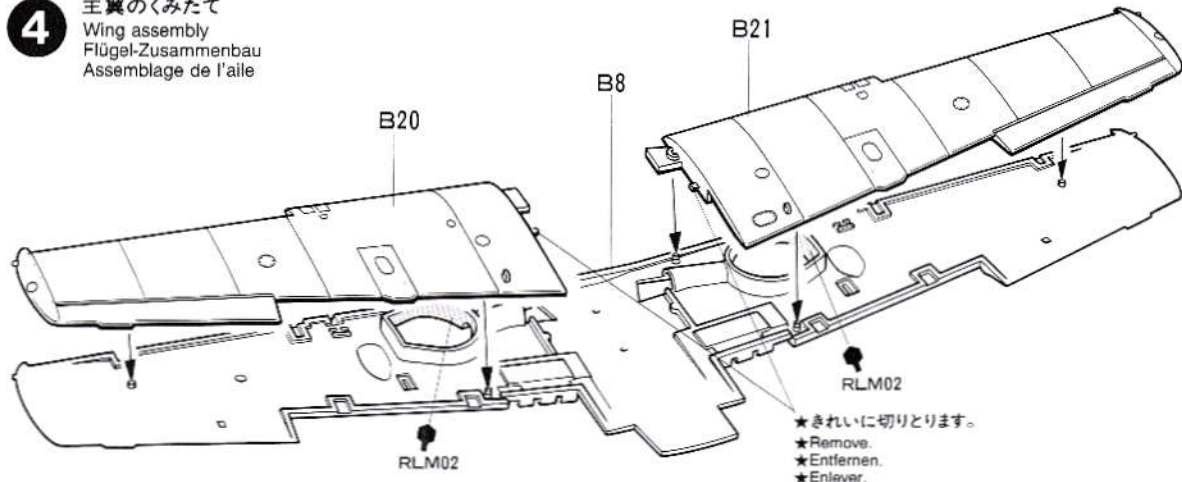
機体のくみたて

Fuselage assembly
Rumpf-Zusammenbau
Assemblage du fuselage

**4**

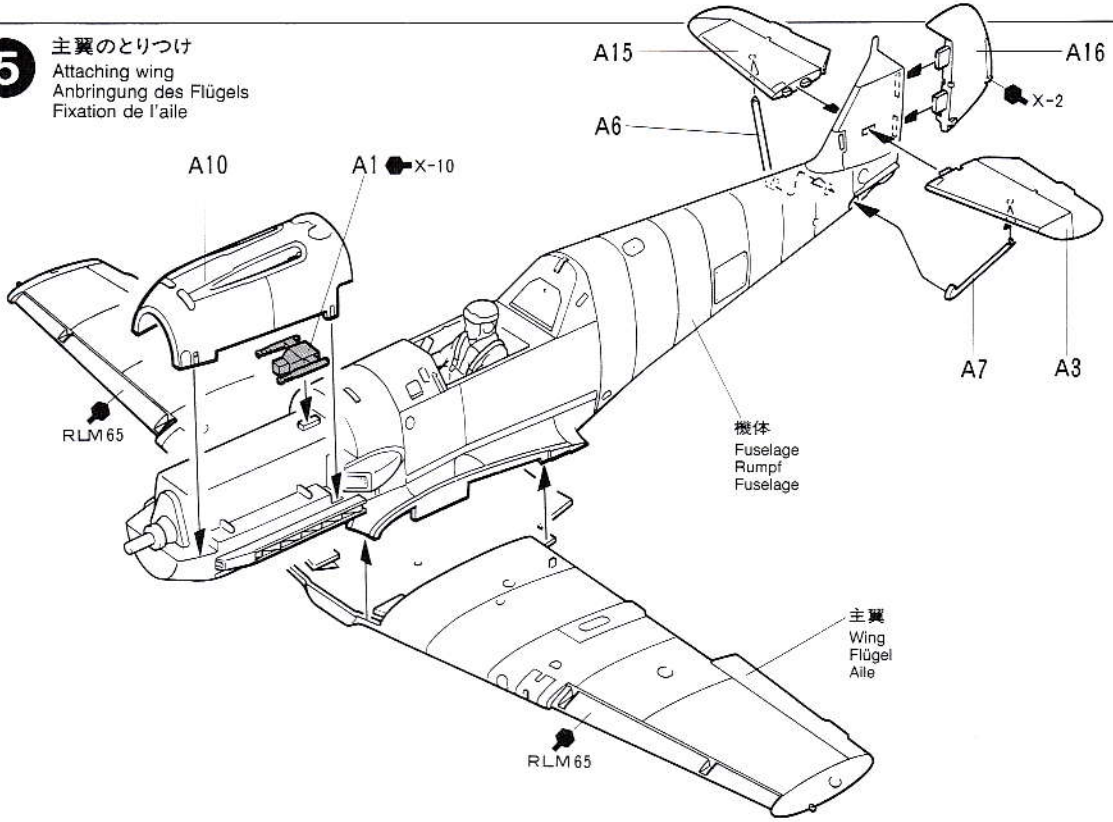
主翼のくみたて

Wing assembly
Flügel-Zusammenbau
Assemblage de l'aile



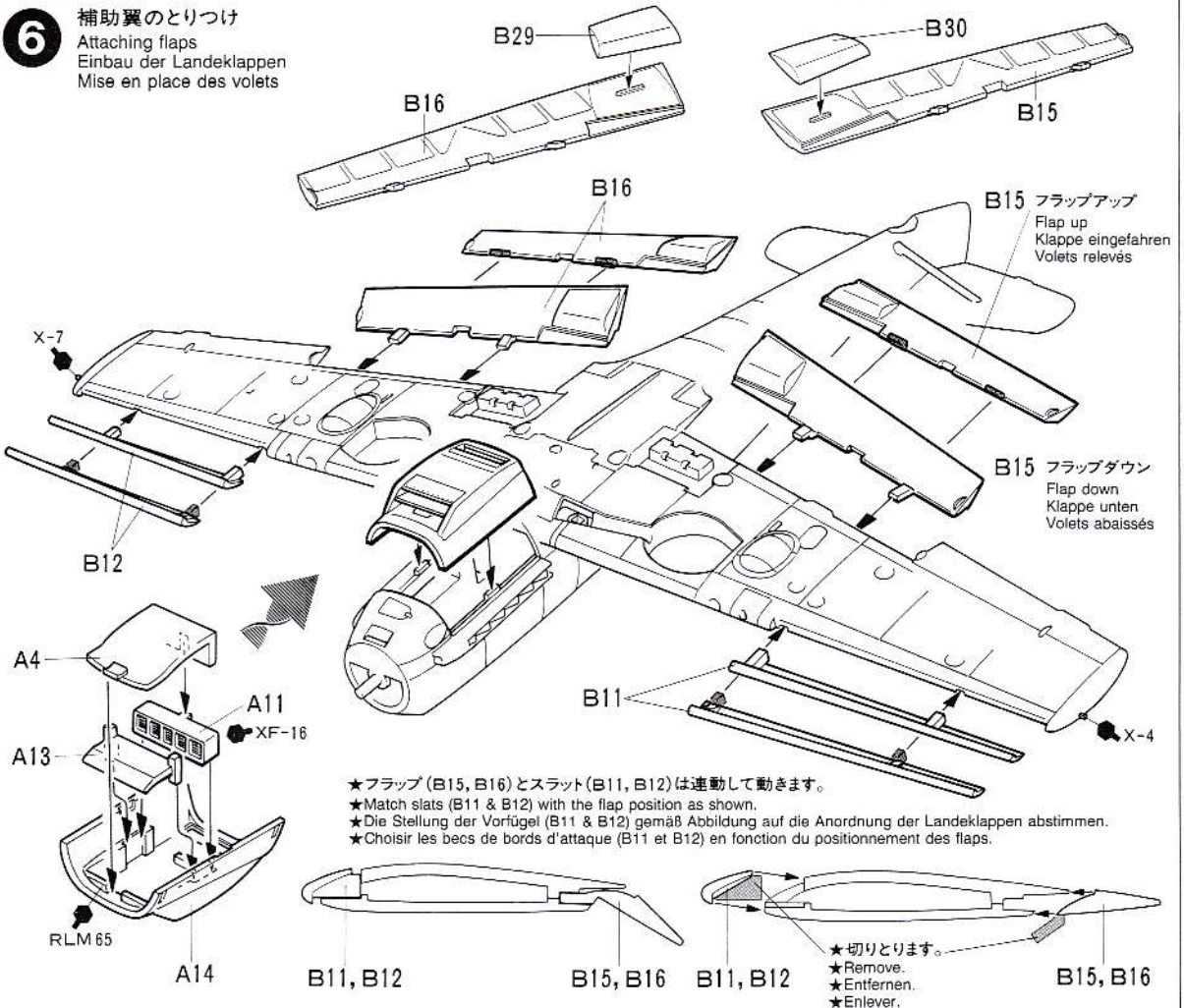
5

主翼のとりつけ
Attaching wing
Anbringung des Flügels
Fixation de l'aile



6

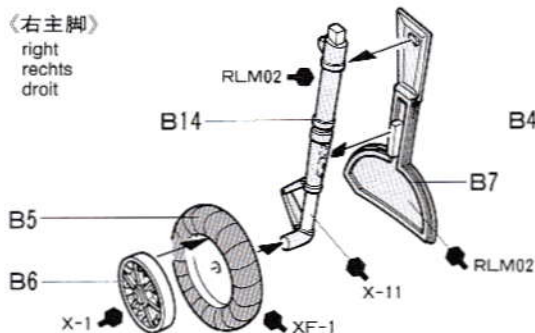
補助翼のとりつけ
Attaching flaps
Einbau der Landeklappen
Mise en place des volets



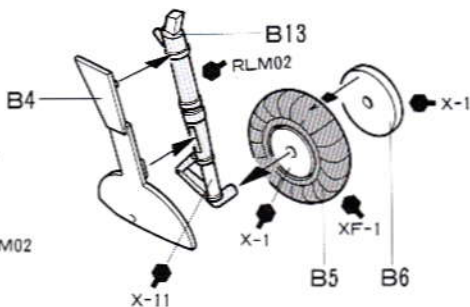
7

主脚のくみだて
Landing gear
Fahrwerk
Train principal

《右主脚》
right
rechts
droit



《左主脚》
left
links
gauche

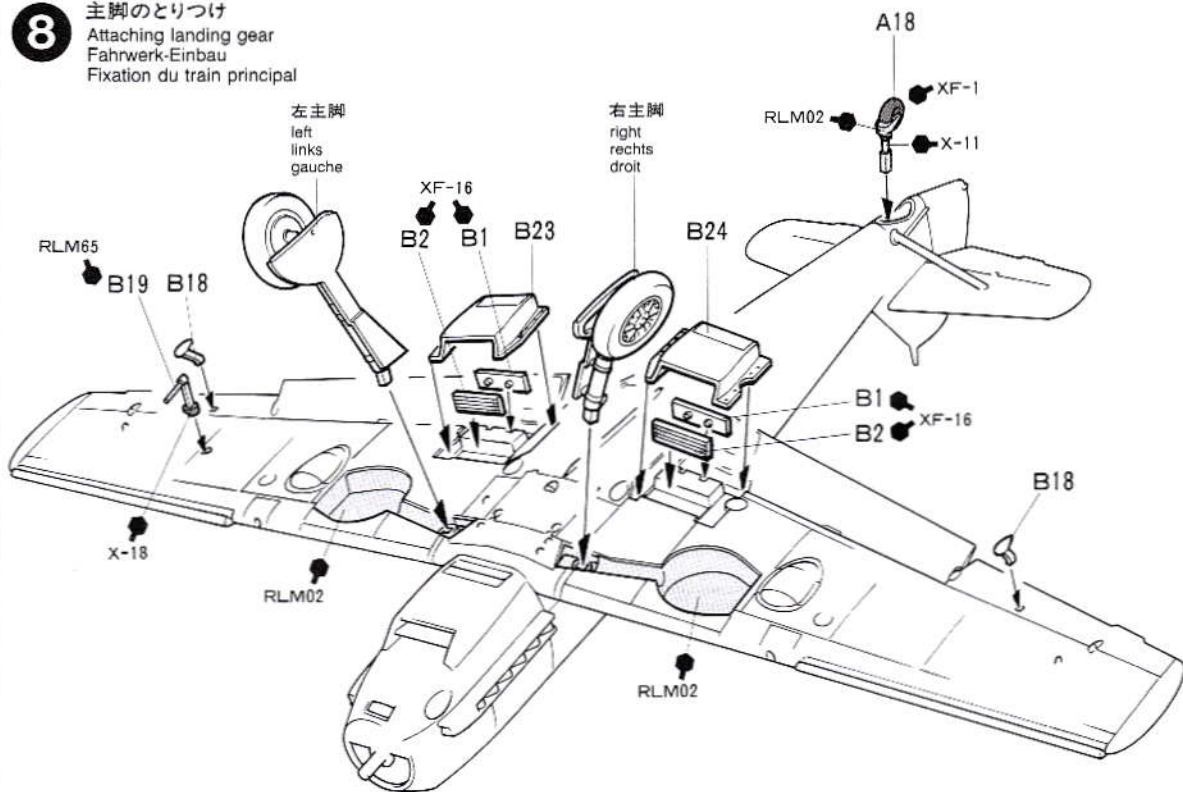


8

主脚のとりつけ
Attaching landing gear
Fahrwerk-Einbau
Fixation du train principal

左主脚
left
links
gauche

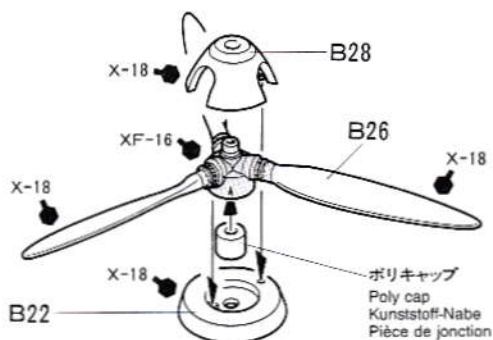
右主脚
right
rechts
droit



9

プロペラのくみだて
Propeller
Hélice

《プロペラスピンナー》
Spinner
Propellerhaube
Cône



B27



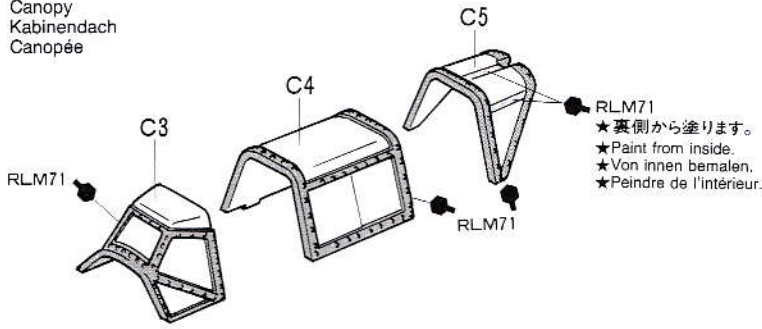
B25

- ★プロペラスピンナーはB27、B25のタイプをとりつけた機体も見られます。
- ★Spinner B27 and B25 were seen on some Bf109 E-3's.
- ★Propellerhaube B27 und B25 wurde bei einigen Bf109 E-3's verwendet.
- ★Les cônes B27 et B25 étaient visibles sur certains Bf109 E-3.

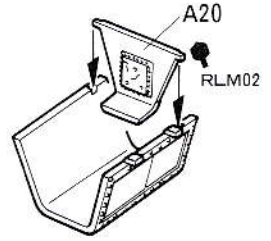
10

キャンピーの塗装と工作

Canopy
Kabinendach
Canopée



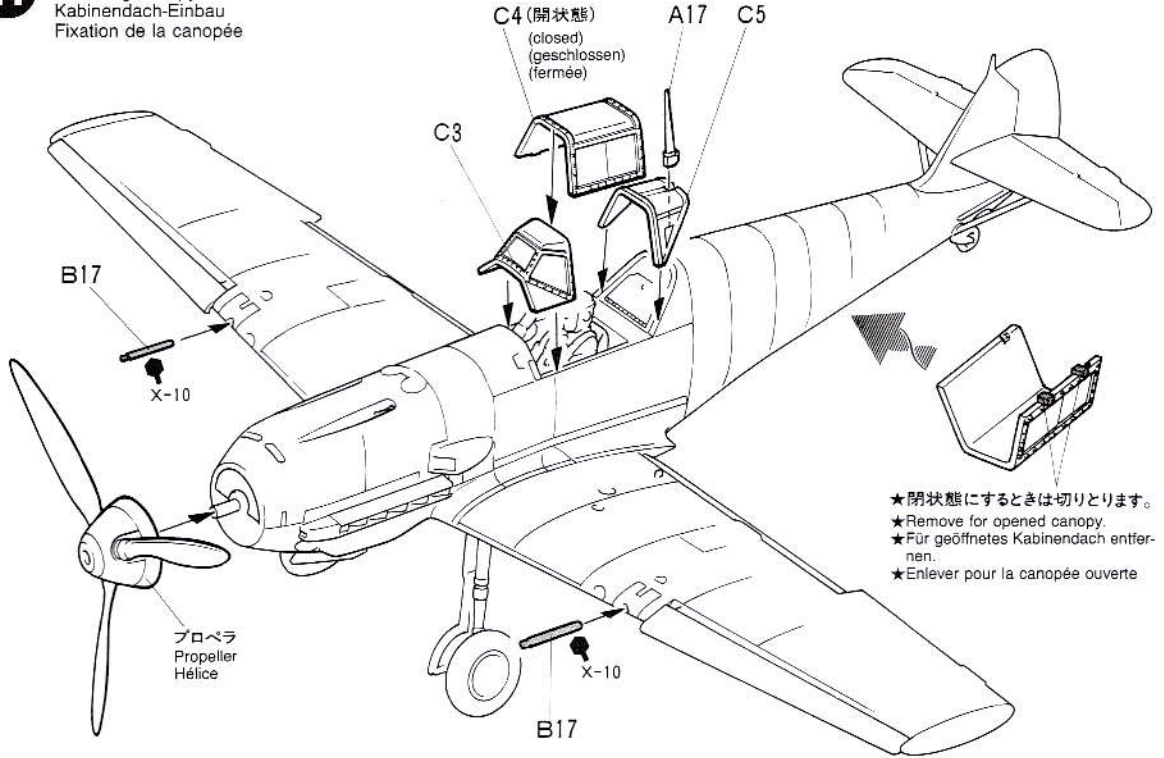
- ★防弾板をとりつけた機体もあります。
- ★Armor plate (A20) is optional.
- ★Panzerung (A20) nach Ermessen.
- ★Plaque de blindage (A20) est optionnelle.



11

キャンピーのとりつけ

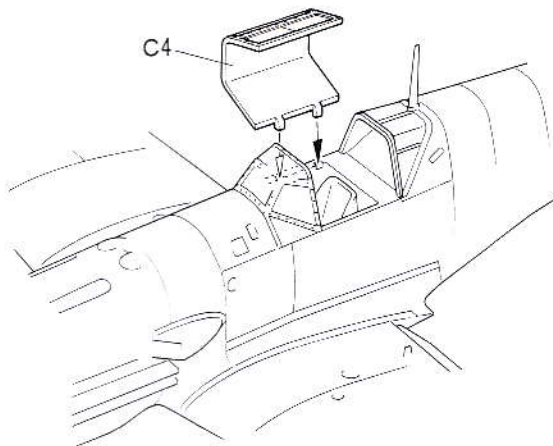
Attaching canopy
Kabinendach-Einbau
Fixation de la canopée



- ★閉状態にするときは切りとります。
- ★Remove for opened canopy.
- ★Für geöffnetes Kabinendach entfernen.
- ★Enlever pour la canopée ouverte

《キャンピー開状態》

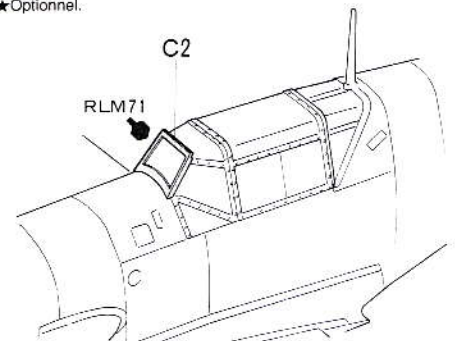
Opened canopy
Geöffnetes Kabinendach
Canopée ouverte



《防弾ガラス》

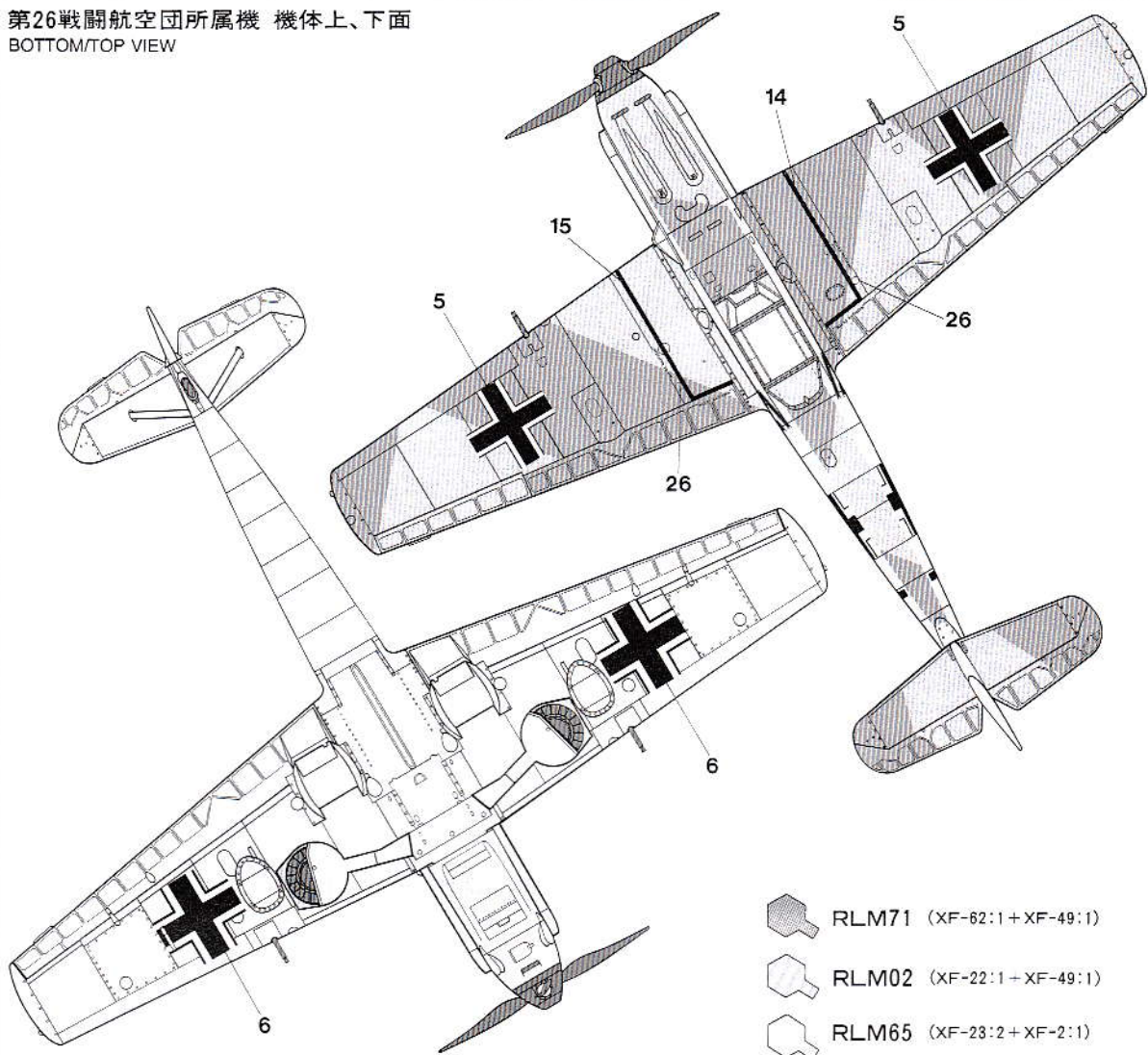
Bullet-proof glass
Kugelsicheres Glas
Verre blindé

- ★キャンピー前部に防弾ガラスをとりつけた機体もあります。
- ★Optional.
- ★Wenn gewünscht.
- ★Optionnel.



不要部品 A29, B3, B9, B10
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

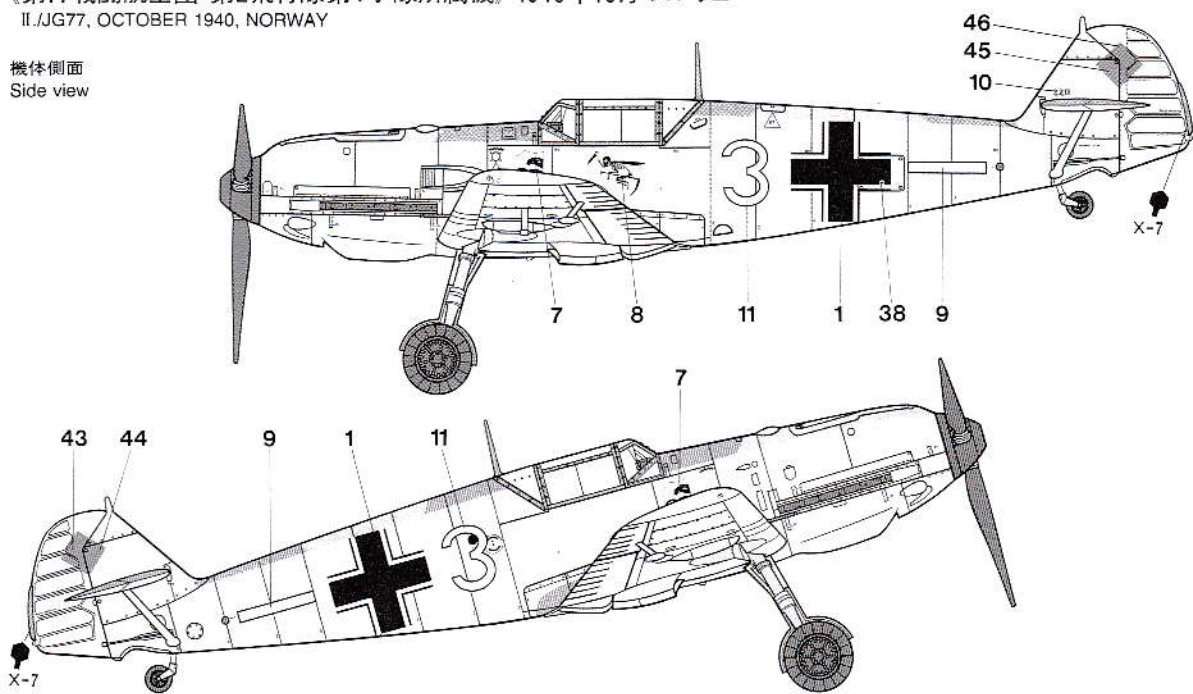
第26戦闘航空団所属機 機体上、下面
BOTTOM/TOP VIEW



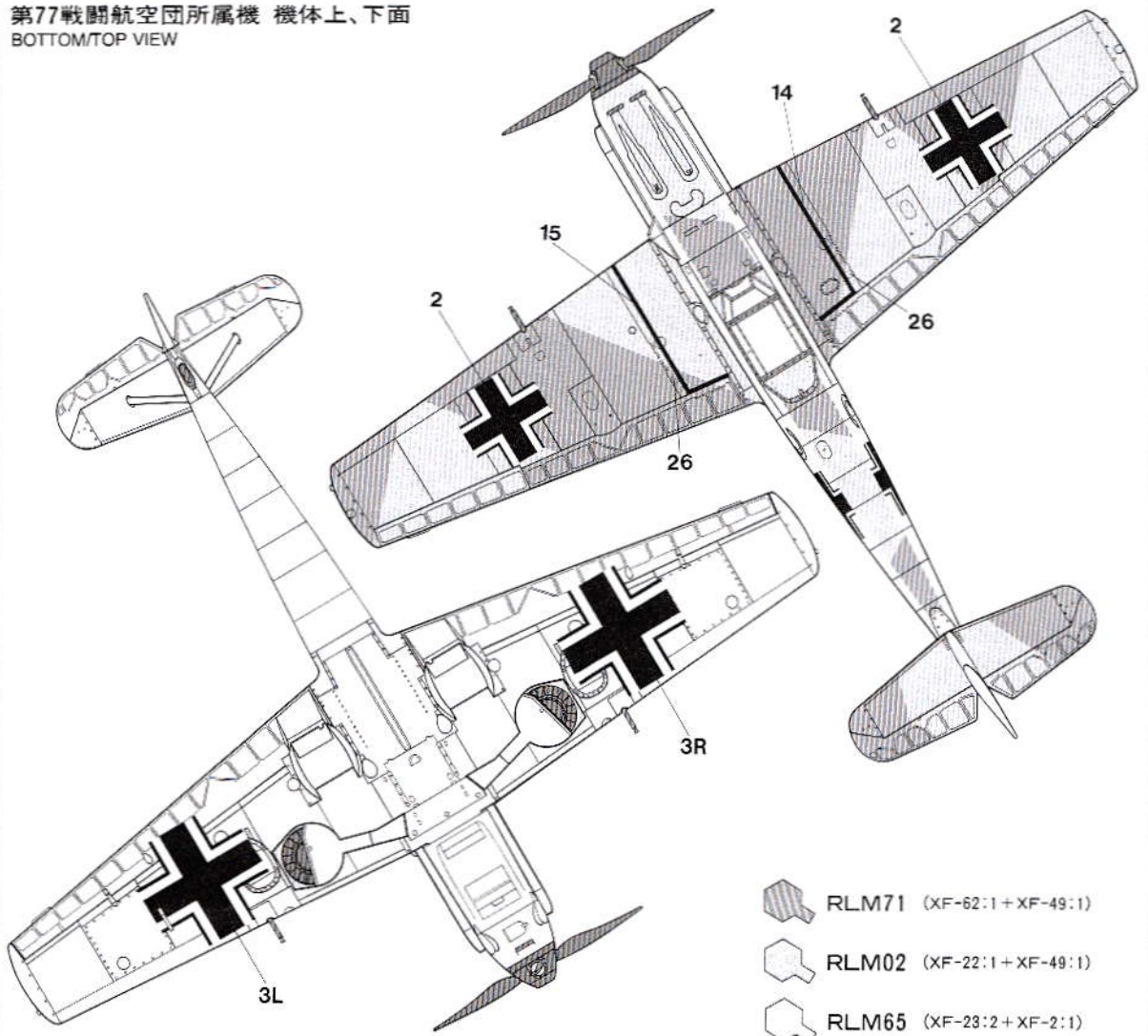
-  RLM71 (XF-62:1+XF-49:1)
-  RLM02 (XF-22:1+XF-49:1)
-  RLM65 (XF-23:2+XF-2:1)



《第77戦闘航空団 第2飛行隊第4小队所属機》1940年10月 ノルウェー
II./JG77, OCTOBER 1940, NORWAY

機体側面
Side view



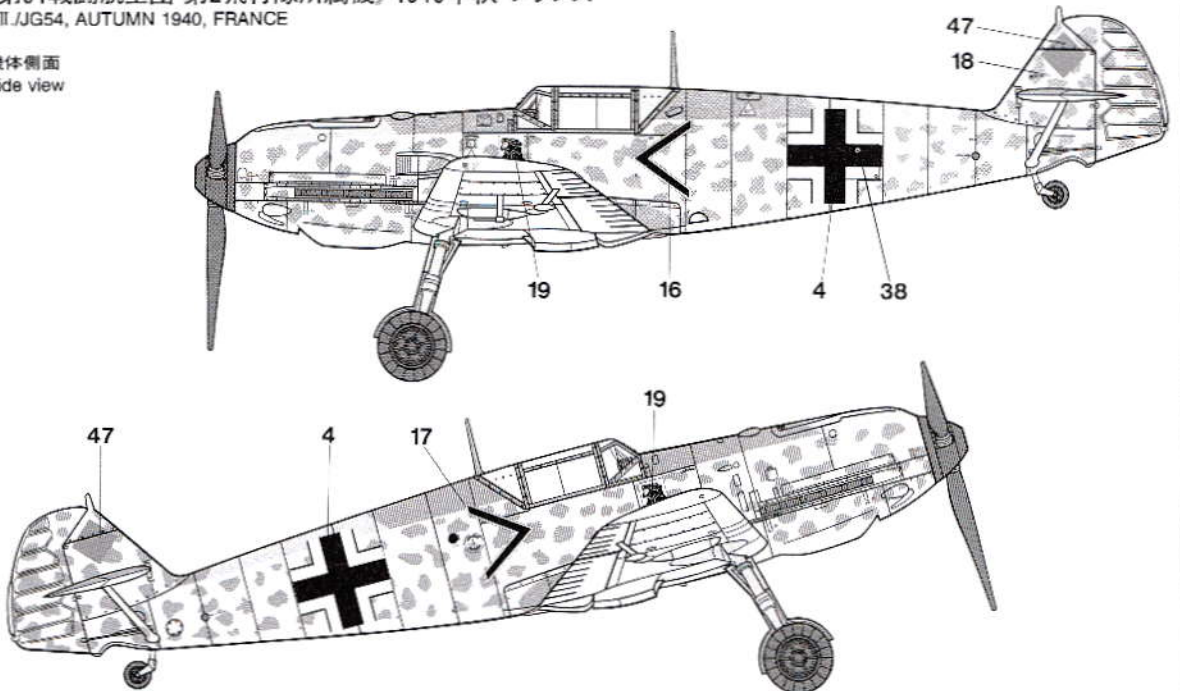
第77戦闘航空団所属機 機体上、下面
BOTTOM/TOP VIEW

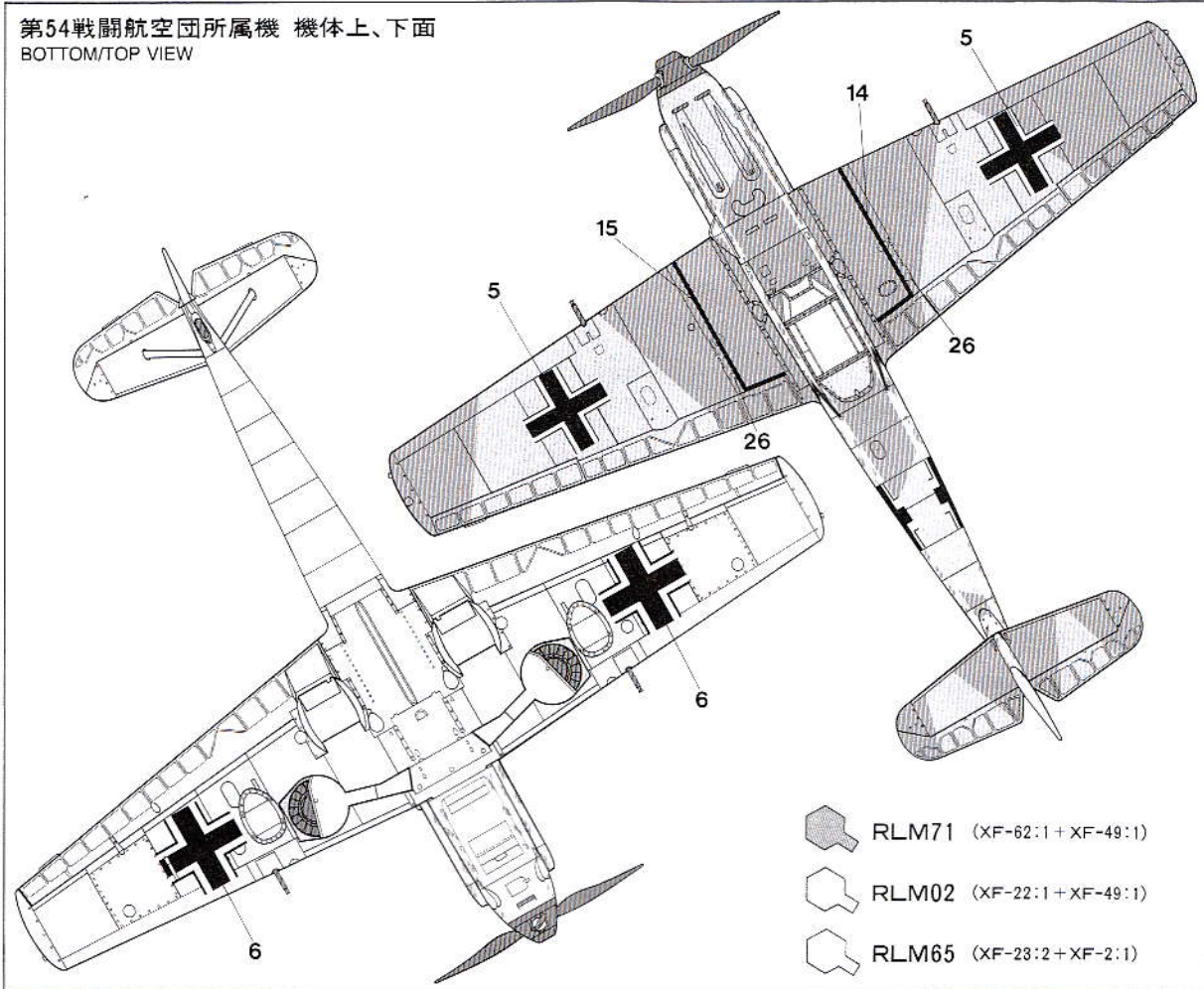


-  RLM71 (XF-62:1+XF-49:1)
-  RLM02 (XF-22:1+XF-49:1)
-  RLM65 (XF-23:2+XF-2:1)

《第54戦闘航空団 第2飛行隊所属機》1940年秋 フランス
II./JG54, AUTUMN 1940, FRANCE

機体側面
Side view





-  RLM71 (XF-62:1+XF-49:1)
-  RLM02 (XF-22:1+XF-49:1)
-  RLM65 (XF-23:2+XF-2:1)

APPLYING DECALS

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.

2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄(通常裏面にあります)に、ITEM番号、スケール、製品名、数量を必ずご記入下さい。そして表面の口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

0006179	.....	A Parts
0006180	.....	B Parts
9006196	.....	C Parts
9406058	.....	2x3mm Poly Cap (2 pcs.)
1406105	.....	Decal
1056161	.....	Instructions
1256020	.....	Paper Pattern ITEM 61050

MESSERSCHMITT Bf 109 E3

メッサー-シュミット Bf109 E3

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765(静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～20:00祝日▶休み

Aパーツ	.....	800円
Bパーツ	.....	800円
Cパーツ	.....	370円
ポリキャブ	.....	100円
マーク	.....	400円
説明図	.....	320円
塗装図	.....	170円

パーツ価格は予告なく変更することがあります。

For Japanese use only!

☆ITEM 61050

住所 -

電話 () -

氏名



静岡市恵田原3-7 干422-8610

SWISS MESSERSCHMITT

Bf109 E-3



1/48 メッサーシュミット Bf109 E-3 スイス空軍

1815年のウィーン会議以来、強力な国防体制を築きながら中立を維持し続けるスイス連邦。その領空の守りを固めるのが1914年に陸軍の一部門として創設されたスイス空軍です。ヨーロッパに戦雲が立ち込めていた1930年代後半、スイス空軍の主力戦闘機はパラソル翼を備える旧式のデボアティエヌD.27でした。戦力強化に迫られ、D.27に代わる新型機の配備を模索していたスイス空軍は、各国との交渉を続ける中、第二次大戦勃発前にドイツの新鋭戦闘機メッサーシュミットBf109の購入契約締結に成功しました。導入したの訓練用として10機のBf109D、そして主力機として80機のBf109E-3。まず1939年初頭にD型が到着し、続いて同年5月から1940年4月までにE-3型全機がスイスに引き渡されました。スイス空軍のBf109E-3は機首の機銃と主翼の機関砲がスイス製に換装され、無線機やコックピット内部にも一部変更が加えられていました。その任務はスイス領空を侵犯する外国機への警告や強制着陸の指示。また、侵犯機が抵抗した場合は攻撃も加えました。1940年5月にドイツがフランスに侵攻すると、ドイツ機

Since the 1815 Congress of Vienna the neutrality of Switzerland has been guaranteed; however, this nation still maintains defensive capabilities and in the skies this is taken care of by the Swiss Air Force, officially established in 1914 as a part of the army. In the late 1930s, with the dark clouds of war looming on the horizon the Air Force was seeking a replacement for its dated Dewoitine D.27s, and finally settled upon the German-made Messerschmitt Bf109. Ten Bf109 D training aircraft were initially delivered in early 1939 and then between that May and next April the main contingent of eighty Bf109 E-3s reached the Swiss. Local changes made included the installation of native nose machine guns, wing cannons and radio equipment, plus minor alterations to the cockpit. Deployed by a neutral nation, the main duty of Swiss Bf109 aircraft was to patrol domestic skies and deal with intruders into Swiss airspace, opening fire on the target if warnings or forced landings were

Seit dem Wiener Kongress im Jahre 1815 war die Neutralität der Schweiz garantiert; wie auch immer behielt das Land Streitkräfte zur Verteidigung, welche in der Luft durch die Swiss Air Force sichergestellt wurden. Diese wurde 1914 offiziell in Dienst gestellt als Teil der Armee. In den späteren 30er Jahren mit den ersten dunklen Wolken eines drohenden Krieges am Horizont suchte die Air Force nach einem Ersatz für die älteren Dewoitine D.27 und entschied sich für die deutsche Messerschmitt Bf109. Zehn Bf109 D als Trainer wurden zuerst Anfang 1939 geliefert und zwischen Mai und April des nächsten Jahres erreichte ein Kontingent von 80 Bf109 E-3 die Schweiz. Die dortigen Anpassungen enthielten nationale Maschinengewehre in der Nase und, die Kanonen in den Tragflächen und eine Funkausrüstung, sowie einige Änderungen im Cockpit. Eingesetzt von einer neutralen Nation waren die Flugzeuge dafür gedacht im heimischen Luftraum zu patrouillieren und Eindringlinge abzufangen und diese abzuschüssen, wenn die Warnungen und die

Depuis le Congrès de Vienne de 1815, la neutralité de la Suisse a été garantie; cependant ce pays a conservé ses capacités défensives et les cieux helvétiques sont protégés par les Forces Aériennes Suisses, créées officiellement en 1914, en tant que partie intégrante de l'armée. Fin 1930, alors que des prémices de guerre pointaient à l'horizon, les Forces Aériennes cherchaient à remplacer leurs vieux Dewoitine D.27 et elles portèrent finalement leur choix sur le Messerschmitt Bf109 allemand. Dix Bf109 D d'entraînement furent initialement livrés début 1939 et entre mai et avril, le contingent principal de 80 Bf109 E-3 arriva en Suisse. Les changements effectués sur place comprenaient l'installation de mitrailleuses de capot, de canons de voilure et d'un équipement radio d'origine locale, plus de petites modifications dans le cockpit. Neutralité oblige, la principale mission de ces Bf109 était de patrouiller l'espace aérien suisse pour traquer les intrus et ouvrir le feu si les avertissements ou demandes d'atterrissage n'étaient pas respectés. Après l'invasion de

によるスイス領空への侵犯が頻発し、しばしばスクランブル発進したスイス空軍のBf109E-3とドイツ機の間で戦闘も発生しました。さらに、大戦後半になると南ドイツの諸都市への爆撃に向かう連合軍爆撃機の中に、進路を誤りスイス領空に侵入、あるいは被弾や故障して中立国のスイス領上を目指す機体も増加します。これら米英爆撃機への警告や着陸誘導に向かったスイス空軍のBf109E-3が、連合軍戦闘機によってドイツ機と誤認され、撃墜されてしまうケースも発生。このため、主翼と胴体に赤と白の識別用ストライプが施されるようになりました。スイス空軍のBf109E-3は第二次大戦後の1949年12月、イギリス製のジェット戦闘機デ・ハビランドDH.100パンパイアに主力機の座を譲り、全機が退役しました。

■スイス空軍Bf109E-3の塗装：スイス空軍に配備されたBf109E-3は上面がブラックグリーン、下面がライトブルーでした。また、1944年9月以降は誤認を防ぐために主翼と胴体に赤白の識別用ストライプが描き込まれています。

unsuccessful. After the German invasion of France in May 1940, it so happened that many of these invaders were in fact German aircraft and there were even instances of Swiss Bf109s exchanging fire with them. As the tide of the conflict turned, later in WWII Allied craft entered Swiss airspace either mistakenly on bombing raids, or deliberately if damaged. They too were dealt with by Swiss aircraft, but the Bf109 E-3s were occasionally mistaken for German planes and fired upon; thus they were given red and white identifying stripes on the fuselage and wing. Bf109 E-3s continued in Swiss service until they were replaced with the de Havilland Vampire from December 1949.

■PAINTING THE SWISS MESSERSCHMITT Bf109 E-3
Swiss Bf109 E-3s had black-green upper and light blue undersurfaces. From September 1944 red and white stripes were applied to the fuselage and wing for identification purposes.

Aufforderung zur Landung ignoriert wurden. Nach der deutschen Invasion in Frankreich im Mai 1940 waren es häufig deutsche Flugzeuge und es gab Vorfälle, bei denen das Feuer eröffnet wurde. Als sich der Krieg wendete drangen zu Ende des II. Weltkrieges alliierte Flugzeuge in den Schweizer Luftraum ein, teilweise bei fehlgeleiteten Bombenangriffen oder mit Absicht bei Beschädigungen. Diese wurden auch von der Swiss Air Force angegriffen und die Bf109 E-3 wurden fälschlicherweise als deutsche Jäger betrachtet und beschossen; daher bekamen sie rote und weisse Streifen auf Rumpf und Tragflächen zur besseren Identifizierung. Die Bf109 E-3 blieben in der Nutzung der Swiss Air Force, bis sie von der de Havilland Vampire ab Dezember 1949 ersetzt wurden.

■BEMALUNG DER SCHWEIZER MESSERSCHMITT Bf109 E-3
Die Schweizer Bf109 E-3 hatte schwarz-grüne Oberflächen und hellblau Unterseiten. Ab September 1944 wurden rote und weisse Streifen zur Identifizierung am Rumpf und an den Tragflächen angebracht.

la France en mai 1940, il s'avéra que bon nombre de ces intrus étaient allemands et en plusieurs occasions, des Bf109 suisses échangeaient des tirs avec eux. Le cours du conflit se retournant, à la fin de la 2^{ème} G.M., des appareils alliés pénétraient dans l'espace aérien suisse, du fait d'erreurs de navigation ou intentionnellement s'ils étaient endommagés. Eux aussi étaient interceptés par les avions suisses, mais les Bf109 E-3 étant pris pour des appareils allemands, on leur tirait dessus; c'est pourquoi ils reçurent des bandes d'identification rouge et blanc sur le fuselage et les ailes. Les Bf109 E-3 restèrent en service en Suisse jusqu'à leur remplacement par des De Havilland Vampire à partir de 1949.

■PEINTURE DU MESSERSCHMITT Bf109 E-3 SUISSE
Les Bf109 E-3 suisses avaient des surfaces supérieures vert noir et inférieures bleu clair. A partir de septembre 1944, des bandes rouge et blanc furent appliquées sur le fuselage et les ailes à des fins d'identification rapide.



- 説明図中の7ページから10ページのマーキング、塗装指示は使用しません。
- Do not follow instructions on pages 7-10 of the assembly instruction manual.
- Bitte die Seiten 7-10 der Bauanleitung nicht beachten.
- Ne pas suivre les instructions des pages 7-10 de la notice d'assemblage.
- 迷彩色RLM71とRLM65は使用しません。説明図中のRLM71指示の場所はブラックグリーン(XF-27)、RLM65はライトブルー(AS-5/XF-23)で塗装します。

- Sections marked RLM71 should be painted black green (XF-27). Those marked RLM65 should be painted light blue (AS-5/XF-23).
- Die Flächen, die mit RLM71 markiert sind mit Schwarzgrün (XF-27) bemalen. Die mit RLM65 markierten Flächen mit Hellblau (AS-5/XF-23) bemalen.
- Les sections marquées RLM71 doivent être peintes en Vert noir (XF-27). Les sections marquées RLM71 doivent être peintes en bleu clair (AS-5/XF-23).

- 機体色は右のマーキング図を参考にしてください。細部の塗装は説明図中の指示と同様です。
- Refer to right of this sheet for fuselage color. Paint details as in the assembly instruction manual.
- Beachten Sie die rechte Seite dieses Blattes für die Rumpffarbe. Bei der Bemalung von Details, die Bauanleitung beachten.
- Se reporter à droite de cette feuille pour la teinte du fuselage. Peindre les détails comme décrit dans la notice d'assemblage.

不要部品…………… A20, A29, B3, B9, B10,
Not used. B25, B27, C2
Nicht verwenden.
Non utilisées.

- 万一、不足、不要部品などありましたら当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。
- In case of defects, missing parts, or other customer service concerns, please contact your local official Tamiya dealer.

《お問い合わせ番号》

静岡 054-283-0003

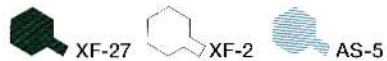
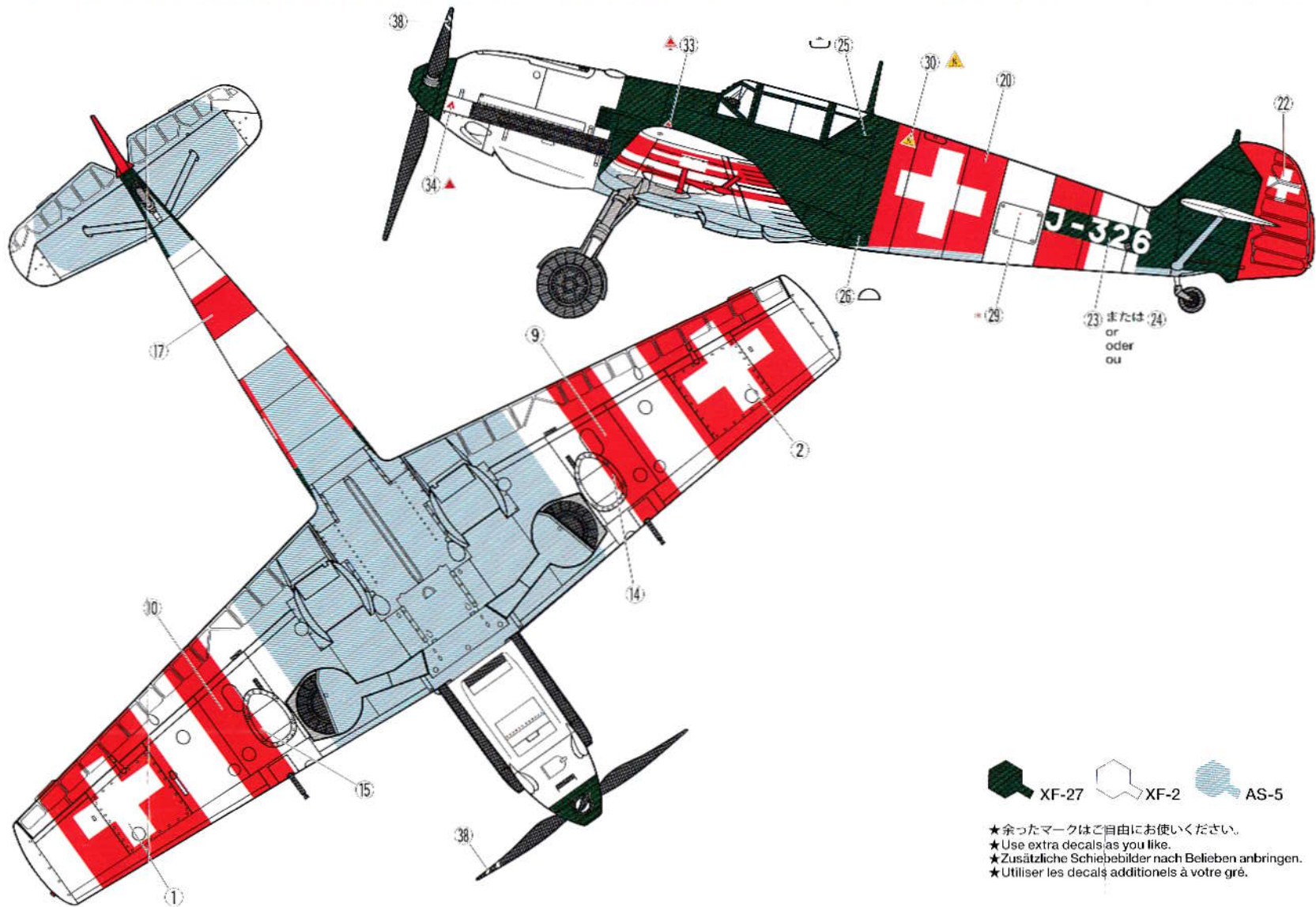
東京 03-3899-3765(静岡に自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

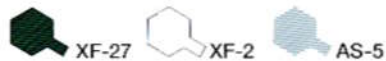
《カスタマーサービスアドレス》

www.tamiya.com/japan/customer/

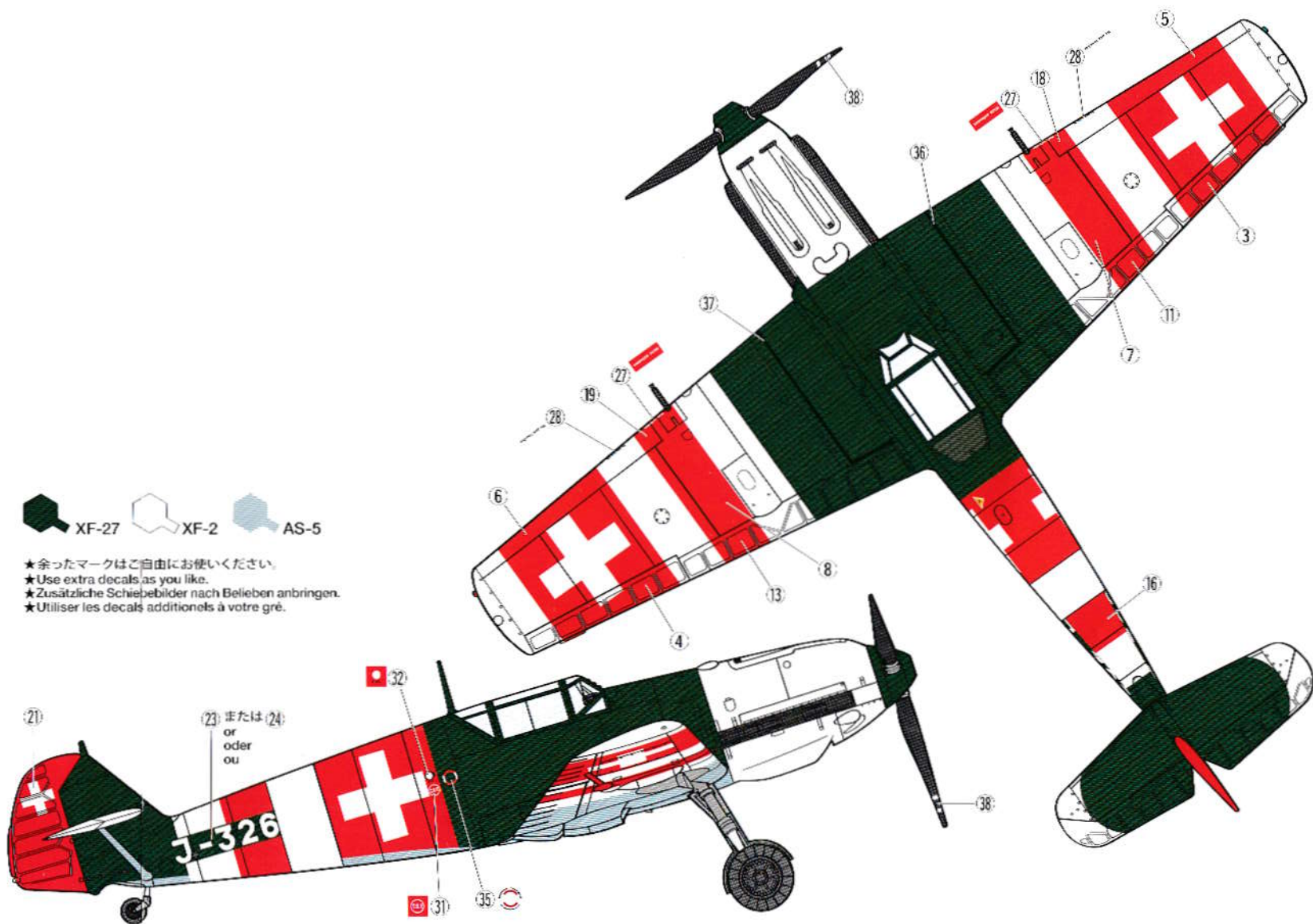
PAINTING & MARKING



- ★余ったマークはご自由にお使いください。
- ★Use extra decals as you like.
- ★Zusätzliche Schiebepilder nach Belieben anbringen.
- ★Utiliser les decal's additionels à votre gré.



★余ったマークはご自由にお使いください。
 ★Use extra decals as you like.
 ★Zusätzliche Schiebepbilder nach Belieben anbringen.
 ★Utiliser les decals additionnels à votre gré.



PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

AS-5 ● ライトブルー (ドイツ空軍) / Light blue (Luftwaffe) / (XF-23) Hellblau (Luftwaffe) / Bleu clair (Luftwaffe)

X-1 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir
 X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-4 ● イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune

XF-7 ● フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

XF-15 ● フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate

XF-16 ● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-18 ● ミディアムブルー / Medium blue / Mittelblau / Bleu moyen

XF-22 ● RLMグレイ / RLM grey / RLM-Grau / Gris R.L.M.

XF-27 ● ブラックグリーン / Black green / Schwarzgrün / Vert noir

XF-49 ● カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-57 ● バフ / Buff / Lederfarben / Chamois

XF-63 ● ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris panzer